



## Estudio sobre la Evaluación Nacional de los Servicios e Idoneidad Alimentarios (NAMES) Hoja de trabajo sobre ingresos de la encuesta a los hogares

Número OMB: 0584-XXXX  
Fecha de vencimiento:  
.....

Gracias por participar en la encuesta a los hogares de NAMES. Sus aportes serán muy importantes y útiles.

Esta hoja de trabajo lo(a) puede ayudar a prepararse para uno de los componentes de la encuesta a los hogares de NAMES. Tener esta hoja de trabajo lista antes de la entrevista, contribuirá a que la misma avance más rápidamente. Además de la información que usted proporcione en esta hoja de trabajo, se le pedirá que proporcione documentación de TODOS los ingresos reportados. El entrevistador solamente revisará la documentación; no hará copias ni se quedará con ella.

### A. Adultos que viven en su hogar

A1. Incluyendo usted mismo(a), ¿cuántos adultos viven en su hogar? Cuando decimos adultos, entendemos toda persona de 18 años o más.

A2. Incluyendo usted mismo(a), anote los nombres de los adultos que viven en su hogar que recibieron ingresos procedentes de un trabajo remunerado o que recibieron pagos por beneficios en [APPLICATION MONTH] y que contribuyeron con la economía de su hogar.

Nombre 1: \_\_\_\_\_

Nombre 5: \_\_\_\_\_

Nombre 2: \_\_\_\_\_

Nombre 6: \_\_\_\_\_

Nombre 3: \_\_\_\_\_

Nombre 7: \_\_\_\_\_

Nombre 4: \_\_\_\_\_

Nombre 8: \_\_\_\_\_

De acuerdo con la Ley de reducción del papeleo de 1995, ninguna agencia puede llevar a cabo ni patrocinar una recolección de información y ninguna persona está obligada a responder a dicha recolección a menos que ésta muestre un número de control vigente de OMB. El número de control vigente de OMB para esta recolección de información es el 0584-XXXX. Se calcula que el promedio de tiempo necesario para completar esta recolección de información es 25 minutos por respuesta, incluyendo el tiempo para leer las instrucciones, buscar fuentes de información existentes, reunir la información necesaria, y completar y revisar la recolección

**B. Ingresos y pagos del hogar**

B1. Piense en todas las fuentes de ingreso o pagos recibidos por los adultos anotados en la Pregunta A2 durante el mes de [APPLICATION MONTH]. En la siguiente tabla se presentan muchos tipos de ingresos y pagos que las personas podrían recibir.

Si cualquiera de los adultos enumerados en la Pregunta A2 recibieron el tipo de pago indicado en la columna B en [APPLICATION MONTH], haga un círculo alrededor del número que corresponde a dicho pago en la columna A. Luego, anote el(los) nombre(s) de la(s) persona(s) que recibieron dicho pago en la columna C. La tabla continúa en la página siguiente.

<b>Columna A</b> Número	<b>Columna B</b> Tipo de ingreso o pago	<b>Columna C</b> Nombre(s) del(de los) adulto(s) que recibieron este ingreso o pago
1.	Ingreso por trabajo remunerado <i>(no incluya ganancias o pérdidas comerciales)</i>	
2.	Compensación por desempleo	
3.	Beneficios por compensación al trabajador	
4.	Beneficios por huelga	
5.	Seguridad social o jubilación ferroviaria	
6.	Pensión privada, jubilación o prestaciones del familiar superviviente	
7.	Prestaciones en efectivo de militares	
8.	Prestaciones de los veteranos	
9.	Beneficios gubernamentales por discapacidad provenientes del ingreso complementario del seguro (SSI)	
10.	Beneficios privados por discapacidad	
11.	Pagos por manutención	
12.	Pagos por pensión alimentaria de los hijos	

**APPENDIX C24. NAMES SURVEY INCOME WORKSHEET—SPANISH**

13.	Ingresos por intereses y dividendos	
14.	Ingresos por renta (alquiler)	
15.	Ganancias o pérdidas por negocios no agrícolas, asociación o ejercicio profesional	
16.	Ganancias o pérdidas provenientes de una granja	
17.	Ayuda financiera para estudiantes universitarios	
18.	Pagos o retiros periódicos procedentes de grandes adjudicaciones o conciliaciones judiciales	
19.	Contribuciones periódicas de personas ajenas al hogar	
20.	Otros ingresos, como regalías netas, ingresos por fideicomiso, 401K, premios o bonos	
21.	Beneficios por asistencia general	
22.	Subsidio/bono de vivienda (no incluya el subsidio militar para la vivienda)	
23.	Beneficios federales por neumoconiosis (Black Lung Benefits Act)	
24.	Otros beneficios públicos sin incluir TANF o SNAP	
25.	Asistencia temporal para familias necesitadas o TANF	
26.	Programa complementario de Asistencia para la Nutrición o SNAP, o estampillas para alimentos	

**APPENDIX C24. NAMES SURVEY INCOME WORKSHEET—SPANISH**

**C. Proporcione y confirme los detalles sobre los ingresos y pagos**

C1. Durante la entrevista se le pedirá que proporcione detalles acerca de los montos recibidos como ingresos y pagos indicados en la Sección B. Los detalles que se le pedirá que incluya son:

- Monto bruto en dólares de los sueldos o salarios devengados o de los pagos por beneficios y
- Cuán a menudo se recibe el pago (es decir, semanal o mensualmente, etc.)

C2. El entrevistador también le pedirá ver la documentación o una declaración en la que se describan los ingresos o pagos. Por favor, vea en la siguiente tabla qué documentos aceptables debe tener a mano para mostrárselos al entrevistador durante la entrevista.

**Tenga presente:** El entrevistador solamente revisará los documentos y anotará alguna información presente en ellos, pero no se quedará con ellos ni los copiará. En la **siguiente** tabla se indican los documentos aceptables para nuestros fines.

Tipo de ingreso	Documentos personales para revisar	Documentos escritos emitidos por un tercero
<b>1. Sueldos y salarios (incluyendo salario básico y horas extras, bonos e incentivos)</b>	Talón de pago, balance de ganancias o el formulario W-2 donde se identifique al empleado y se indique la cantidad devengada en el período de tiempo cubierto por el empleo.	Una declaración en la que se indique el contacto con el empleador por vía telefónica o personalmente, y que especifique la cantidad devengada por período de pago.
<b>2. Propinas y empleo autónomo</b>	Declaración notariada del solicitante o el formulario 1040/1040A indicando la cantidad devengada.	Ninguno
<b>3. Seguridad social, pensiones o jubilación</b>	Cartas de las prestaciones por jubilación del seguro social, declaraciones de las prestaciones recibidas o aviso del otorgamiento de la pensión.	Formulario de verificación firmado y sellado por la agencia o la organización que paga la pensión.
<b>4. Compensación laboral o por desempleo</b>	(a) Copia del cheque emitido por la agencia (b) Carta de otorgamiento firmada por la agencia Estado de cuenta obtenido de una página de internet, impreso.	Formulario de verificación firmado y sellado indicando la cantidad recibida y el período en que se recibió.
<b>5. Mantenimiento de los</b>	(a) Copia del cheque emitido	Formulario de verificación

APPENDIX C24. NAMES SURVEY INCOME WORKSHEET—SPANISH

<b>ingresos, AFDC, ayuda social, seguridad social</b>	por la agencia (b) Carta de otorgamiento firmada por la agencia	firmado y sellado indicando la cantidad recibida y el período en que se recibió.
---	--	--

APPENDIX C24. NAMES SURVEY INCOME WORKSHEET—SPANISH

Tipo de ingreso	Documentos personales para revisar	Documentos escritos emitidos por un tercero
<b>6. Pagos por pensión alimentaria de los hijos</b>	(a) Copia de los registros de pago dados por el tribunal, firmada y fechada e indicando el monto recibido (b) Copia de la sentencia de divorcio indicando la cantidad de la pensión alimentaria (c) Copia de un cheque sin cobrar	Declaración escrita del padre que debe hacer el pago
<b>7. Intereses y dividendos</b>	(a) Libreta de ahorros donde se pueda ver el interés recibido y el período que abarca. (b) Declaración de impuestos sobre la renta (c) Declaración de dividendos del tenedor de bonos de la empresa.	Formulario de verificación fechado y firmado, llenado por la institución de ahorros, en el que se indique la cantidad recibida y el período de tiempo al que corresponde.
<b>8. Otros ingresos (como ingresos por alquileres)</b>	Información o declaración en la que se indique la cantidad recibida y cuán a menudo se recibe, así como también la fecha en que se recibió.	Ninguno
<b>9. Ningún ingreso</b>	Una breve nota explicando cómo usted proporciona alimento, vestido y vivienda a su hogar y cuándo espera recibir ingresos.	Ninguno
<b>10.SNAP, TANF o FDPIR</b>	Aviso de certificación o número de caso del beneficio. Carta de certificación anual o mensual.	Carta fechada y firmada por SNAP o por la oficina de ayuda social indicando que se recibieron estos beneficios.
<b>11.Subsidio / bono de vivienda</b>	Prueba de ingresos por bono/ subsidio/asistencia de vivienda. Carta de certificación anual o mensual.	